

BOX 4-5-9

NOTICIAS DE LA OFICINA GENERAL DE SERVICIOS DE A.A.

Vol. 11, No. 2

• Direccion Postal: Box 459, Grand Central Station, New York, N.Y. 10017 •

Febrero-Marzo 1978

GRUPOS HISPANOS EN ESTADOS UNIDOS/CANADA

A finales de 1976, enviamos una hoja de información de grupo a todos los grupos hispanos de los Estados Unidos y el Canadá y les rogamos, a los que aún no lo han hecho, que nos devuelvan la información pedida para poder elaborar la lista de los 200 grupos hispanos que existan en los Estados Unidos y el Canadá.

Muchas gracias por su cooperación y no olviden mantenernos informados de cualquier cambio de dirección.

Notarán que ya no usamos las tarjetas de dirección de grupo sino las hojas especiales para el computador y hablando de esto, los expertos en materias electrónicas tienen un dicho: "Basura que Entra,
(continua en la p. 3)

COMITE BILINGUE

Acaba de formarse un comité bilingüe en el área del Suroeste de Texas. Este comité está formado por miembros de A.A. de San Antonio, Texas, quienes hablan inglés y español. Una de las primeras responsabilidades del comité fue estar a cargo de la reunión de aniversario del grupo de A.A. en Lampasos estado de Nuevo León, México.

El comité bilingüe fue formado con el propósito de establecer y ayudar a los grupos de habla hispana y bilingües que existen en el área del Suroeste de Texas y Noroeste de México.

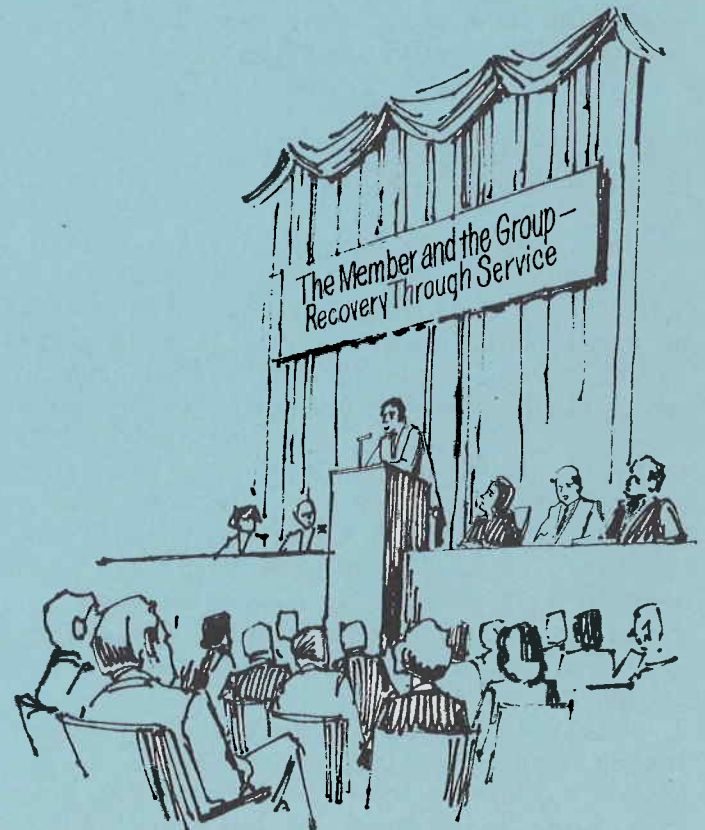
Tal vez, esta sea una manera de solucionar la falta de comunicación que existe entre los A.As. de habla hispana y los de habla inglesa. Hay casi 200 grupos de habla hispana en los Estados Unidos y el Canadá y la mayor parte de estos grupos no están representados en las Asambleas de Area. Para mayor comunicación y unión, cada grupo debe tener no sólo representación sino su voz y voto en la Asamblea de su área.

PARA MANTENER INFORMADO A SU DELEGADO SE LES PIDE A LOS A.As. REVIASAR LAS PREGUNTAS DE LA CONFERENCIA DE 1978

La XXVIII reunión anual de la Conferencia puede ser la más productiva hasta ahora si los A.As. de los EE.UU. y el Canadá están enterados y hablan sobre las preguntas que se presentarán en esta Conferencia, que se llevará a cabo los días 16 al 22 de abril, en el Hotel Roosevelt, de Nueva York.

El tema, escogido por el comité de custodios de la Conferencia y el comité de Agenda de la Conferencia será "El Miembro y el Grupo--Recuperación por Medio del Servicio."

Cada grupo de A.A., comité y asamblea, puede estar seguro que su delegado llegará a Nueva York bien informado de la conferencia.
(continua en la p. 5)



El Box 4-5-9 es publicado cada dos meses por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 468 Park Avenue South, New York, New York 10016.

©1978 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Dirección de correo: P. O. Box 459, Grand Central Station, New York, New York 10017.

Subscripciones: Individual, U.S. \$1.50 por año; Grupo, U.S. \$3.50 por año cada diez copias. Cheques: Hacerlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar la orden.

MIEMBROS DE A.A. Y EL BOLETIN BOX 4-5-9

Como algunos de ustedes saben, hace dos meses enviamos una carta a algunos miembros de A.A. averiguando si teníamos su dirección correcta. Queremos compartir con ustedes hoy una carta que recibimos de uno de ellos.

"Muy estimados amigos, ¡cómo no voy a estar interesado en que me envíen el Box 4-5-9, si es el vínculo directo que me une a ustedes y al resto del mundo en nuestro compartir! Por lo tanto estoy agradecido de que se hayan recordado de mí una vez más." A.A., guatemalteco.

LOIS F. CALIFORNIANA NUEVO MIEMBRO DEL STAFF

Poco después de entrar en A.A. en 1970 Lois viajaba en avión a Denver donde iba a pasar las Navidades con los suyos y estaba sintiéndose angustiada y llena de pesar por sí misma, pensando ¿por qué yo? cuando una azafata empezó a preguntar qué querían tomar los pasajeros. De pronto pasó por su mente que seguramente en un avión tan grande debía de haber siquiera otro miembro de A.A. Deseaba tanto encontrarse con alguien... y al llegar a su hogar esa noche asistió a la reunión de A.A. y adivine quién entró... la azafata quien había servido los tragos en el avión, y se reconocieron inmediatamente.

A Lois le han pasado muchas cosas semejantes desde que llegó a A.A. donde ha estado muy activa como secretaria del grupo A.A. de gente joven de San Francisco, R.S.G., miembro del comité distrital y a

cargo del comité de servicio de área del Norte de California.

Encontramos que es una gran adición al personal de la G.S.O. y acogemos su inteligencia, su disposición de aprender y su cordialidad.

DIRECTORIO INTERNACIONAL DE A.A.

El Directorio Internacional de A.A. de 1977 contiene las direcciones de todas las Oficinas de Servicio General y Oficinas Centrales, así como también las direcciones y contactos de los grupos en los países donde no existen O.S.Gs. y los grupos de habla inglesa alrededor del mundo.

Más que todo, es un Directorio para A.As. que quieren viajar a diferentes países.

INFORMACION PUBLICA

Queremos compartir una carta recibida recientemente que demuestra la importancia de nuestra labor de información pública.

"Estimada Asociación de Alcohólicos Anónimos. Por medio de la columna 'Bohío Dominicano' me he enterado que de los doce puntos que ustedes señalan en dicha columna, yo en mi misma conciencia he encontrado diez de ellos, los cuales se los he señalado con una flecha. Es por tal motivo que me dirijo a ustedes ya que no quiero terminar en esa fatal desgracia.

"Espero que me envíen libros y folletos. Además, la forma cómo se llega allá para asistir a las reuniones que ustedes celebran.

"Muy atentamente, su amigo." Desde Brooklyn, Nueva York, Estados Unidos.

FORO REGIONAL EN OTTAWA EL MAS GRANDE HASTA AHORA

Queremos compartir el informe del VI Foro que se llevó a cabo en la ciudad de Ottawa los días 30 de septiembre al 2 de octubre y el cual fue el más grande llevado hasta ahora--500 registrados.

Las sesiones generales fueron traducidas simultáneamente al francés y hubo mesas de trabajo en ambos idiomas.

* RINCON DEL CUSTODIO

*

* No-alcohólico usa padrino A.A.



Quando Gordon M. Patrick fue nombrado jefe de una sucursal del Centro de Estudio y Adicciones de la provincia de Ontario, un miembro de la Junta le aconsejó: "Consígase un padrino A.A."

"Lo conseguí" nos dijo recientemente este custodio no-A.A.,

"lo hice trabajar muy duro y todavía lo hago."

Fuera de llevar a Gordon a muchas reuniones, su padrino siempre estaba listo para hablar con el no-alcohólico sobre alcoholismo y sobriedad A.A.

Para Gordon, el deseo de aprender ha sido una de las características de su servicio en-A.A. desde que fue elegido miembro de la Junta de Servicios en 1975. Había atendido al colegio de estudios alcohólicos en Yale en 1958. Estaba muy familiarizado con Recovery Inc.,

(una asociación de recuperados) así como también con Neuróticos Anónimos.

Después de haber servido en varios programas de alcoholismo del gobierno canadiense se retiró y hoy en día sirve como cosejero para las industrias que quieren ayudar a sus empleados alcohólicos.

Preside el comité de Cooperación con la Comunidad Profesional, después de haber servido en el Comité de Literatura.

Hoy en día, vive en el campo y está ansioso de usar algunas teorías que ha desarrollado de cómo ayudar a ciertos empleados con problemas.

* RINCON DEL R.S.G.

*

* A.A. quien le gusta ser miembro del comité distrital

Ojalá todos los R.S.Gs. quienes se convierten en miembros del comité distrital nos mantuvieran informados como el amigo de la zona del Pacífico:

"Quiero presentarme como el nuevo miembro del comité distrital para el distrito No. 1. Siendo nuevo en el distrito, fue un gran privilegio haber sido escogido.

La mayor parte de las sesiones, fueron sin estructurar, pues los Foros son para mejorar la comunicación entre los A.As. quienes sirven en trabajo de Tercer Legado y las Juntas de Servicios Generales y Grapevine, así como los empleados de la G.S.O. y Grapevine.

Trabajando con los profesionales en el campo del alcoholismo y las instituciones y el uso de películas para información pública fueron temas de discusión.

Otras materias que se exploraron en la sesión, incluían problemas de grupo, de R.S.G., la reunión de Servicios Mundiales, servicio y estructura, clubs, comunicaciones, Tradiciones, patrocinio, custodios, vida espiritual, literatura, finanzas, Grapevine, información pública, Directorios, Oficinas Centrales, problemas duales (alcoholismo/drogas), y cintas magnetofónicas y cassetts.

Uno de los participantes resumió lo que había pasado en esos días de la siguiente manera: "Lo que más nos causó regocijo,

fue el espíritu de A.A. durante este fin de semana."

Estas reuniones se llevan a cabo solamente por invitación de la región y cualquier miembro de A.A. puede asistir a ellas. No hay registro pero los participantes pagan sus propios gastos de hotel y comidas.

GRUPOS HISPANOS (de la p. 1)

Basura que Sale."

Si alimentamos el computador con información equivocada, no puede salir la información correcta.

En otras palabras, nuestros Directorios solamente tendrán la información que ustedes nos envían.

En diciembre de 1977, les enviamos la información de su grupo pues estamos elaborando una lista de los grupos hispanos en los EE.UU. y el Canadá. También estamos usando el computador para la información de grupos y queremos tener la infor-

Soy médico cirujano y aunque tengo 65 años sigo practicando la medicina. Sé que siempre estaré endeudado porque la Hermandad ha hecho tanto por mí y quiero devolverle lo más posible. Ahora tengo la oportunidad de dedicarme completamente al trabajo de servicio en A.A.," nos escribe.

* RINCON DE LAS OFICINAS CENTRALES

*

*

Con éxito se lleva
el mensaje a la moderna

Muchas de las estaciones de radio y televisión de la ciudad de Los Angeles, han informado al público sobre Alcohólicos Anónimos por medio de anuncios de radio y los anuncios de televisión producidos por la G.S.O. nos informan de la Oficina Central de Los Angeles.

¿Cuáles son los resultados? Nadie sabe con absoluta certeza, claro está, pero un miembro de A.A. cree que esto y otras actividades de información pública son responsables por el enorme crecimiento que ha habido en A.A. en el Sur de California durante los últimos ocho años--de 30,000 a unos 50,000 con 1,300 reuniones por semana.

El año pasado, la Oficina Central de Los Angeles, recibió ciento ochenta y cinco (185) solicitudes para que miembros de A.A. hablaran en las escuelas. "Mandamos alcohólicos en recuperación que están jóvenes y llenos de vida a todas las escuelas, desde la Primaria hasta la Universidad," nos dicen. "En una escuela de Bachillerato reunieron 527 estudiantes en grandes grupos. En un día con seis oradores en dos clases, pudimos llegar a todos.

"Uno de los resultados ha sido que muchas escuelas ya tienen sus propios programas de alcoholismo y los que piden ayuda son dirigidos directamente a A.A.," nos escribe.

"Nuestra área tiene ahora ciento diez programas de alcoholismo en la industria quienes envían personas a A.A. y los programas de 'Manejar Bajo la Influencia del Alcohol' también llenan las filas de A.A. Seminarios para clérigos, abogados, médicos y enfermeras llevan la palabra de A.A. así como nuestra cooperación con hospitales y prisiones."

Muchos de estos alcohólicos son enviados directamente a las reuniones, no a la Oficina Central, nos dicen, "lo cual está muy bien, lo importante es que lleguen a A.A."

mación más correcta posible.

¿Recibieron nuestra carta? ¿Ya la contestaron?

Puede que algunos grupos no hayan recibido noticias nuestras al respecto y les agradeceríamos que se pusieran en contacto con la G.S.O., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10017.

También les sugerimos a todos los grupos hispanos de A.A. en los EE.UU. y el Canadá que lleven en su nombre la palabra "grupo" en español, así podremos distinguirlos más fácilmente de los grupos de habla inglesa.

CARTA CONSTITUCIONAL DE LA CONFERENCIA
ASEGURA NUESTRA SUPERVIVENCIA

¿Podría una masa de borrachitos individualistas (a quienes nunca se les puede decir qué deben hacer) encontrar una manera de actuar en armonía?

¿Podría A.A. como un todo expresar su

punto de vista en materias que afectan nuestra Hermandad?

Estas eran preguntas que nos preocupaban cuando A.A. estaba joven hace unos 25 años. Todavía son un enigma para los miembros nuevos quienes no han tenido tiempo de preocuparse por estas cosas.

Bill W., el doctor Bob y algunos otros, la mayor parte custodios no-alcohólicos estaban a cargo de la "Sede" de A.A. como llamaban en ese entonces a la G.S.O.

Estas personas habían servido de "comandronas" en el nacimiento del Libro Grande, como padres de un recién nacido, habían vigilado sobre la primera publicidad sobre A.A. y habían supervisado el desarrollo de la pequeña Oficina de Servicios que servía como centro de información de A.A.

La enfermedad mortal del doctor Bob los hizo ver hacia dónde iba A.A. Cuando ya no estuvieran presentes los viejos no habría ningún enlace entre la gran mayoría de A.As. y el pequeño grupo de trabajadores
(continua en la p. 5)

jadores de la G.S.O. Los custodios y el Staff de la G.S.O. estarían por su propia cuenta, libres para hablar por A.A. y manejar los Servicios Mundiales como quisieran.

El artículo 3 de la Carta Constitucional de la Conferencia (última edición del Box 4-5-9) nos muestra cómo se solucionó el dilema.

Nuestra Hermandad ha seguido hacia delante habiendo perdido sus co-fundadores y casi todos sus viejos amigos, pero hoy en día florece como nunca.

Además, los servicios mundiales son guiados por los deseos de A.A. como un todo y sus miembros están enterados más que nunca de lo que sucede en A.A.

La Conferencia actuará para siempre en nombre de A.A. y le servirá como guía en los Servicios Mundiales, nos dice la Carta Constitucional la cual fue adoptada por nuestra Hermandad en la Convención Internacional de San Louis, en 1955.

"Será también el vehículo por el cual el movimiento de A.A. puede expresar su manera de pensar con relación a los asuntos vitales de la política de A.A. y toda desviación peligrosa de la Tradición," continúa la Carta Constitucional.

"Los delegados deben tener la libertad de votar según lo dicta su conciencia; también deben de tener la libertad de decidir qué asuntos deben ser llevados hasta el grupo ya sea para información, discusión o para sus propias instrucciones.

Pero los padres fundadores tenían un problema. ¿Podrían elegirse los delegados asistentes a la Conferencia sin alborotos políticos que nos desunieran?

La solución, que hoy en día es tan obvia fue milagrosamente simple. El procedimiento de elección llamado el Tercer Legado, es único en A.A. y está descrito en el Manual de Servicio.

El Artículo 3 contiene otra medida de seguridad. Ni siquiera la Conferencia puede cambiar el programa de A.A. porque en el último párrafo dice:

"Ningún cambio en el Artículo 12 de la Carta Constitucional o en las Doce Tradiciones de A.A. o en los Doce Pasos de A.A. puede hacerse con menos del consentimiento por escrito de las tres cuartas partes de los grupos de A.A. que incluyen todos los grupos conocidos por las Oficinas de Servicio General en el Mundo."

ciencia de los grupos de su área, así puede participar en los asuntos que debe resolver la Conferencia.

He aquí algunas de las materias incluidas en la Agenda:

Llevemos el Mensaje de A.A.

Las Doce Tradiciones/Cómo Trabajan.

¿Quién Establece la Política en A.A.? Usted.

Foros Regionales/¿Qué han Hecho por el Servicio en A.A.?

Cómo nos Sirve Nuestra Oficina de Servicios Generales.

¿Estamos Dejando que Otros Hagan Nuestro Trabajo?

Anonimato

R.S.G./El Enlace Vital Entre el Grupo de A.A. y la Estructura de Servicios Generales.

Finanzas

A.A./¿Qué Podemos Hacer Nosotros por el Alcohólico?

Trabajando con Otros/Dentro y Fuera de A.A.

La mayoría de los 135 miembros de la Conferencia está compuesta por 91 delegados elegidos por asambleas estatales o provinciales. También participan los 21 miembros de la Junta de Servicios Generales, los directores de A.A. World Services, Inc., (la entidad legal responsable por publicación de literatura y el funcionamiento de la G.S.O.); miembros del Staff de la G.S.O., y directores y Staff del A.A. Grapevine.

Habrá una sesión de orientación para los delegados del Panel 28 (delegados nuevos); la cena de apertura y reunión de A.A. domingo por la noche; visita a la casa de Bill W. y Lois en Bedford Hills, el sábado por la tarde donde Lois será la anfitriona de una recepción; visitas a las oficinas de la G.S.O. y el Grapevine, pro-

(continua en la p. 6)

LA CONFERENCIA DE 1978 (de la p. 5)

yección de los cortos sobre A.A. para mostrar en televisión; informes de los comités de custodios de la Junta de Servicios Generales y del Grapevine; la cena para delegados y su reunión el martes por la noche; reuniones conjuntas de los comités de custodios y Conferencia; sesiones de preguntas las cuales pueden hacer por escrito y el almuerzo al cerrar la Conferencia donde dan sus despedidas los custodios que se retiran, Pete W., Oakville, Ontario y Stan W., Fairfax, California.

Sus sucesores serán escogidos el día miércoles usando el procedimiento del Tercer Legado descrito en el Manual de Servicio.

Será la última vez que el Dr. John L. Norris (Dr. Jack) estará a la cabeza de la Conferencia porque a finales de abril, deja de ser el Presidente de la Junta de Custodios. La mayor parte de las sesiones son precedidas por Bob P. quien es el gerente de la O.S.G. y este año Phyllis M. es la secretaria de la Conferencia.

Los delegados nuevos (Panel 28) darán un informe sobre servicio en su área.

Aunque hay muchas mesas de trabajo durante la Conferencia, las sesiones plenas son las que ocupan la mayor parte del tiempo. El trabajo de la Conferencia es hecho por los comités de los cuales hacen parte los delegados, custodios y el Staff. Los siguientes son los Comités de la Conferencia: Agenda, Política/Admisiones, Informe y Estatutos, Cooperación con la Comunidad Profesional, Centros Correccionales, Finanzas, Grapevine, Literatura, Información Pública, Centros de Tratamiento, y el Comité de Custodios de la Conferencia.

Otros que atienden a la Conferencia pero sin voz ni voto son las personas no-alcohólicas quienes están a la cabeza de los departamentos y los supervisores de la G.S.O., personas que sirven en siete de los comités de custodios, y el Editor encargado de la producción del Reporte de la Conferencia.

Acabamos de saber que hay la posibilidad de que observadores de México y de algunos países europeos quienes están conectados con las O.S.Gs. vendrán como observadores.

Los informes de cada comité son aprobados o rechazados por la Conferencia en pleno y éstas forman las llamadas Accio-

nes o Recomendaciones de la Conferencia.

Las Acciones de la Conferencia son solamente consideraciones. Son puestas en ejecución por la Junta, la O.S.G., A.A.W.S. Inc., y el Grapevine, pero no son leyes que gobiernan los grupos de A.A. y sus miembros.

El último día de la Conferencia, cada delegado recibe la edición "Madrugadora" del Box 4-5-9 con el resumen de la Conferencia. La edición de mayo trae un informe mucho más detallado de la Conferencia.

CALENDARIO DE A.A.

La Segunda Conferencia de Servicios Generales de Brasil, se realizará los días 20, 21 y 22 de marzo de 1978. Otros países de habla hispana también acostumbran celebrar sus Conferencias de Servicios Generales en esta época y en los Estados Unidos se celebra la tercera semana de abril.

XXI Congreso Nacional de A.A. en Tijuana, los días 22, 23 y 24 de febrero, Apartado Postal 3897, Tijuana, México.

XV Convención de Centro América, México, Panamá y del Caribe se llevará a cabo en la República de Panamá los días 23, 24 y 25 de marzo de 1978.

XIV Congreso Nacional Mexicano de A.A. en la ciudad de Mérida, los días 29 y 30 de abril y 1ro. de mayo de 1978.

Dirección: C/ Grupo Libertador, Avenida 2, (Lora) Número 2965 Altos, Mérida.

XIV Convención de A.A. de Honduras en la ciudad de Comayagua en septiembre de 1978.

Convención Nacional Hispana de los Estados Unidos se llevará a cabo en California en septiembre de 1978.

Dirección provisional: C/ Grupo Paramount, 16406, Paramount Blvd., Paramount, California 90723.
